

Le Léryverain



"La vie est un mystère qu'il faut vivre, et non un problème à résoudre."

- Gandhi



Votre Municipalité

Urgence	9-1-1
Police	450-698-1331
Administration	450-692-6861 450-692-6881 (télécopieur)
Courriel	info@lery.ca
Site web	www.lery.ca

Horaire Lundi au jeudi: 8h30 - 12h et 13h - 17h
Vendredi: 8h30 - 12h

Nous vous rappelons que les bureaux de l'hôtel de ville sont fermés les vendredis après-midi.

We remind you that the offices of the Town Hall are always closed on Friday afternoons.

Votre Conseil municipal

Walter Letham, Maire

maire@lery.ca | 450-692-6861 x300

Gérald Ranger, Conseiller de La Gare

district1@lery.ca | 450-692-6861 x301

Michel Robillard, Les Boisés

district2@lery.ca | 450-692-6861 x302

Éric Pinard, Conseiller Bellevue

district3@lery.ca | 450-692-6861 x303

Paul Leclair, Conseiller Les Riverains

district4@lery.ca | 450-692-6861 x304

Éric Parent, Conseiller du Manoir

district5@lery.ca | 450-692-6861 x305

Johanne Dutil, Conseillère Woodland

district6@lery.ca | 450-692-6861 x306

Services

Administration

Dale Stewart, x201, Directeur général et secrétaire-trésorier

Suzie Brind'Amour, x203, Taxation

Isabelle Coderre, x208, Adjointe administrative

Francine Allard, x208, Réceptionniste

Incendie

René Larente, x206, Directeur

Urbanisme

Andréanne Baribeau, x202, Responsable du service de l'urbanisme

Daniel Le Brasseur, x202, Inspecteur municipal

Manon Berthiaume, x202, Adjointe administrative

Travaux publics

Éric Groulx, x205, Responsable des travaux publics

Patrick Tremblay, x205, Employé des travaux publics

Jean-Christophe Corbeil-Aucoin, x205, Employé des travaux publics

Congés à venir - Fermeture de l'hôtel de ville

Veillez noter que nos bureaux seront fermés aux dates suivantes :

- 21 décembre 2017 au 2 janvier 2018 (Congé des Fêtes)
- 30 mars 2018 (Vendredi Saint)
- 2 avril 2018 (Lundi de Pâques)

Séances du Conseil municipal

Le 2^e lundi de chaque mois à 20 heures (exception octobre, 1^{er} lundi). Les procès-verbaux concernant les réunions du Conseil municipal sont disponibles en ligne sur notre site web (www.lery.ca) et en vous présentant en personne à l'hôtel de ville.

Municipal Council Meetings

The second Monday of each month at 8 p.m. (except October, first Monday). Minutes of the Council meetings are available online (www.lery.ca) or in person at Town Hall.

Vos élus vous représentent auprès de ...

Les personnes suivantes ont été nommé pour représenter la municipalité auprès des différents organismes locaux et régionaux suivants :

MRC de Roussillon : M. Walter Letham

Transports Accès : Mme Johanne Dutil

Coordonnateur des mesures d'urgence : M. Éric Parent

Comité consultatif d'urbanisme : M. Éric Pinard et M. Michel Robillard

Comité de démolition : M. Éric Pinard et M. Michel Robillard et M. Paul Leclair

Comité de lutte contre l'agrile du frêne (C.L.A.F.) : M. Michel Robillard

Comité culturel : Mme Johanne Dutil

Club Optimiste : M. Éric Parent

Message du maire



Merci à tous les électeurs qui ont pris le temps de voter le 5 novembre. J'apprécie votre confiance et l'opportunité d'exécuter mon deuxième mandat en tant que votre maire.

Malgré le fait que je rencontre souvent des résidents lors d'événements organisés par la Ville, le fait de frapper à vos portes et de parler individuellement avec vous a amené la conversation à un tout nouveau niveau. Les résidents étaient prêts à parler et j'étais prêt à écouter. J'ai apprécié les compliments et j'ai pris note de vos préoccupations. Je veux que ces lignes de communication demeurent ouvertes alors que nous débutons notre nouveau mandat et j'encourage quiconque a une question ou un commentaire à me faire signe.

Comme avec toute élection, il n'y a pas seulement des gagnants. Je suis désolé de perdre l'expertise de Léon Leclair ainsi que les années d'expérience et l'appui inébranlable de Jacques Laberge à tous nos événements. J'espère qu'ils vont garder à cœur le bien-être de notre Ville et continuer à contribuer leurs temps et expertise. Nous avons trois nouvelles figures au conseil municipal : Michel Robillard, Paul Leclair et Éric Parent. Je leur souhaite bienvenue à l'équipe. Il me fera plaisir de travailler avec eux pour la Ville de Léry.

La première édition suite à l'élection est un regard sur les célébrations précédentes et vous donne des détails de ce qui est à venir. J'ai été très impressionné par l'originalité démontrée par les résidents par la prise de photos lors du concours de chaise. Nous avons conservé les événements prouvés et en avons ajouté quelques-uns de nouveaux pour ajouter de la variété. Tous nos événements furent des succès et le taux de participation augmente avec chaque événement. Nous nous demandons parfois comment vous percevez ces événements et nous sommes fiers d'avoir notre page Facebook pour voir vos commentaires. Nous allons vous faire part de ces commentaires lors des événements.

La période électorale étant terminée, il est temps de retourner aux affaires régulières de la Ville. Nous débutons notre mandat avec un surplus et un renouvellement de notre engagement à travailler pour le bien-être de notre Ville. Il y a de bons moments à venir pour la Ville de Léry.

Restez à l'écoute !

Thank you to all the voters who came out on November 5. I appreciate your votes of confidence and the opportunity to serve my second mandate as your Mayor.

Even though I often see residents at various town events, knocking on doors and having the opportunity to speak with residents individually brings the conversation to new levels. Residents were willing to talk and I was willing to listen. I appreciated the compliments and heeded your concerns. I want to keep these lines of communication open as we start our new term and would encourage anyone with a question or comment to bring it to me.

As with any election, not everyone wins. I am sorry to lose Leon Leclair's expertise on the council and Jacques Laberge's years of experience and unwavering support at all of our events. I hope they will both keep the wellbeing of our town in their hearts and continue to contribute their time and talent. We have three new faces on council: Michel Robillard, Paul Leclair, and Eric Parent and I welcome them to the team. I look forward to working with them as we move Lery forward.

This first issue of our new term takes a look back at our celebrations and gives you details on what is on the horizon. I was particularly amazed at the originality of residents when taking photos for the chair contest. We stayed with our tried and true events and added in a few new things to add variety. All of our events were very successful with turnout increasing with each event. We sometimes wonder how events are perceived and are happy to have our Facebook page as a place to gather feedback. We plan to share some of the comments with you as we report on various events.

With the election behind us, it is now back to regular town business. We start our term with a surplus in the bank and a renewed commitment to work for the betterment of our town. There are exciting days ahead for Ville de Léry.

Stay tuned!

Nouvelles en bref/Local News

Prenez note de la date!

3 décembre

La guignolée

Organisée par la Société de Saint-Vincent-de-Paul.
S'il-vous-plaît soyez généreux lorsque les bénévoles viendront frapper à vos portes pour des dons de denrées pour les démunis. Pour informations ou pour vous impliquer en tant que bénévoles, contactez Louis-Marie Montpetit au 450-698-0487.

9 décembre

Concert "Le cœur La Bohème"

Église Notre-Dame-de-Léry : 19h à 21h
Responsable : Chloé Beaudoin-Lejour, au 450-692-6861, poste 230

10 décembre, 13h à 16h

Le Noël des enfants/Children's Christmas Party Club de Golf Belle Vue

Organisée par le Club Optimiste et la Ville de Léry

L'inscription de votre enfant est obligatoire et doit être reçue avant le mercredi, 22 novembre 2017, auprès de Chloé Beaudoin-Lejour, à l'hôtel de ville, soit en personne, par téléphone au 450-692-6861, poste 230 ou par courriel à evenements@lery.ca

Club de l'âge d'or

Whist militaire (cartes) : Tous les jeudis à partir de 13h à l'Hôtel de Ville du 5 octobre 2017 au 3 mai 2018

Notez que le souper des joueurs aura lieu le 21 décembre, date à partir de laquelle les parties de cartes feront relâche jusqu'au 4 janvier 2018

Bingo dindes : Jeudi 7 décembre 2017

Relâche des quilles : 18 décembre 2017 au 4 janvier 2018

Soupers de l'âge d'or : 8 février, 12 avril et 3 mai 2018

Notez que pour toutes ces activités, vous devez avoir votre carte de la FADOQ. Pour informations: Diane Gendron, présidente, 450-692-0459

Loisirs de Léry : Tournois de Crib

Hôtel de Ville / Inscriptions : 13h00 – 13h30

2 décembre 2017 | 6 janvier 2018 | 3 février 2018

3 mars 2018 | 7 avril 2018 | 5 mai 2018

Pour informations : Albert Brault 450-698-1196 ou Diane Brault 450-225-4267

La Station de l'Aventure

540, Chemin du lac St-Louis
450-691-4897
www.stationdelaventure.com



La Station de l'Aventure, Maison de la famille

Activités pour les parents et leurs enfants 0 à 17 ans

- 8 décembre 2017 : Fête de Noël – 16h – 19h – souper communautaire
- 19 janvier 2018 : Café-causerie *Langage des signes* - 9h à 11h - gratuit
- 26 janvier 2018: Activités au masculin - 18h30 à 21h – gratuit
- 26 janvier 2018: Sortie glissade au Parc Fernand Séguin - 10h à 11h30
- 9 février 2018 : Café-causerie *peinture sur verres* pour la St-Valentin – 9h à 11h - \$5\personne
- 16 février 2018 : Activité au masculin – 18h30 à 21h
- 23 février 2018 : Café-causerie *Mur des succès* - 9h à 11h – gratuit
- 16 mars 2018 : Café-causerie *tableau de motivation* - 9h à 11h - gratuit
- 23 mars 2018 : Sortie à la Cabane à sucre La Branche de St-Isidore – 10h à 13h - \$\$\$
- 23 mars 2018 : Activité au masculin – 18h30 à 21h
- 13 avril 2018: Café-causerie "fabrication d'un tableau de tâches et de motivation" – 9h à 11h – gratuit
- 20 avril 2018 : Sortie à Équilibrix – 9h30 à 11h30 – prix à déterminer
- 20 avril 2018 : Activité au masculin – 18h30 à 21h
- 27 avril 2018: Café-causerie "bricolage pour la fête des mères" - 9h à 11h - \$\$\$
- 11 mai 2018 : Café-causerie "peinture sur porcelaine" – 9h à 11h - \$5\personne
- 18 mai 2018 : Activité au masculin – 18h30 à 21h

Il est important de consulter notre site internet afin d'avoir le calendrier à jour de nos activités.



Feu vert du gouvernement du Québec pour la phase 2

Après des années de négociation, nous avons appris que la Ville de Léry recevra une assistance financière de 20.3\$ million du Gouvernement du Québec pour la Phase 2 du projet d'aqueduc et d'égout. Bonne nouvelle pour les 510 propriétaires locaux.



Pierre Moreau, ministre, a annoncé la bonne nouvelle à Monsieur le maire Letham personnellement.

Le vrai travail débute ! Ça semble peut-être long, mais il y a une procédure que nous devons suivre. La première étape sera de faire une demande d'offres pour la préparation de plans. Lorsque nous aurons choisi les plans, nous devons retourner en appel d'offres pour l'exécution des travaux.

'J'aimerais croire que nous allons passer à travers les étapes préliminaires rapidement et être prêts à débiter les travaux à l'automne 2018 cependant, il faut être réaliste et je crois que les travaux débiteront plutôt au printemps 2019' a dit Monsieur le maire Letham.

Phase 2 gets the green light from the Quebec government

After years of negotiations, we learned shortly before the election that Léry will receive \$ 20.3 million in financial assistance from the Government of Quebec for Phase 2 of the water and sewage project. This is good news for 510 local homeowners.

Now the real work begins! It may appear to work slowly but there is a process and we have to follow it. The first step will be to go to bid for a company to draw up the plans. Once we have chosen the plans, then we must go to bid once more, this time for the work itself.

"I would like to think that we will get through the preliminary steps quickly and be ready to start working in the Fall of 2018," says Mayor Letham. "Realistically, though I think we are looking at breaking ground in the Spring of 2019."

Le conseil municipal approuve une demande pour une nouvelle école primaire catholique

À l'heure actuelle, environ 175 enfants de la Ville de Léry sont transportés par autobus aux écoles de Châteauguay à tous les jours. Alors, lorsque la Commission scolaire des Grandes-Seigneuries nous a proposé l'idée de construire une nouvelle école à Ville de Léry, nous avons dit : bonne idée !

Actuellement, la Commission scolaire a reçu l'approbation du gouvernement pour les fonds nécessaires à la construction de l'école. Le Conseil municipal a approuvé la demande de la commission scolaire pour construire l'école à Ville de Léry. Un terrain approprié doit maintenant être trouvé et donné. Cela semble compliqué, mais apparemment, c'est une procédure normale.

Nous avons déjà une entente avec les quelques 25 propriétaires fonciers et promoteurs qui défrayeront les coûts du travail pour permettre le développement immobilier. Nous nous tournons maintenant vers eux pour trouver un terrain approprié. Lorsque ces deux étapes seront terminées, le projet passera au niveau suivant.

Une nouvelle école signifie de nouvelles résidences à être construites, de nouveaux emplois pour la ville et une nouvelle école qui permettra à nos jeunes enfants de rester près de chez eux.

Council approves a request for a new catholic elementary school

Currently about 175 children in Ville de Lery are bussed to schools in Chateauguay every day. So when the *Commission scolaire des Grandes-Seigneuries* approached us with the idea of building a new school in Lery – we thought it was a fine idea!

At this point, The Commission has approval from the government for funds to build the school. Council has approved the school board's request to build it in Ville de Lery. Now an appropriate piece of land must be found and then the land must be donated. It sounds like a tall order but apparently this is normal procedure. We already have an agreement with the approximately 25 landowners and developers who will pay the costs of the work to allow for real estate development. Now we look to them to come up with a suitable piece of land. Once both of these are completed, the project will move to the next level.



Un printemps dont nous allons nous souvenir

En un printemps normal, le début de mai est le temps de creuser dans le jardin et compter le nombre de rangées de légumes à planter. Le printemps de 2017 a été différent, il fallait compter le nombre de sacs de sable nécessaires pour protéger nos maisons de l'eau qui montait sur nos terrains.

Notre ville était en état d'alerte et un centre de commande a été établi à l'hôtel de ville. Au plus fort de la crise les pompiers étaient en service 24/7 et, dans le cadre des mesures d'urgence, ils sont allés de porte-à-porte pour parler aux résidents. Les pompiers ont distribué une brochure décrivant les procédures d'urgence tout en rassurant les résidents touchés, qu'au besoin, la Ville était prête à leur venir en aide.

La situation a été étroitement surveillée lorsque les niveaux d'eau atteignaient un niveau quasi-critique. En plus de la hauteur de l'eau, on craignait que si les vents s'élevaient, il y ait des vagues et des courants dangereux. À cela, s'ajoutait la crainte d'une panne de courant qui priverait l'électricité nécessaire au fonctionnement des pompes.

En face de ces possibilités, la Ville a pris les mesures préventives suivantes: pompes à essence et des génératrices ont été louées pour permettre aux résidents de pomper l'eau de leurs sous-sols, l'église a été chauffée pour qu'elle puisse être utilisée comme refuge, des lits ont été installés dans l'hôtel de ville pour les familles déplacées, cinq voyages de gravier ont été achetés et environ 4 000 sacs de sable ont été remplis. La Croix-Rouge était en attente. Nous étions prêts pour ce que Mère Nature nous réservait.



L'eau du lac était encore à des niveaux record en juillet et les effets de cette inondation printanière ont été ressentis à plusieurs endroits : retard à planter les jardins, les parcs étaient inondés pendant des semaines, l'érosion était un

problème aux Îles-de-la-Paix et les activités estivales à l'Héritage Saint-Bernard étaient restreintes compte tenu que le quai ne pouvait pas être mis dans le lac ce qui veut-dire pas de navette à Châteauguay-Lachine, aucune promenade de ponton sur la rivière Châteauguay et seulement quelques-uns des sentiers du refuge faunique étaient ouverts.



In early May, in a normal spring, we are turning the earth over in our gardens and counting rows of vegetables to plant. The spring of 2017 was anything but normal; so instead, we were counting rows of sandbags necessary to keep the water from our homes.

Our town was on high alert and a command centre was organized at Town Hall. The firefighters were on duty 24/7 during the height of the crisis and as part of their emergency measures they went door to door to talk to residents. They handed out a pamphlet outlining emergency procedures while assuring affected residents that the town was prepared and ready to help.

The situation was closely monitored as water levels rose to a near critical level. In addition to the high water, the fear was that high winds would start up that would create dangerous waves and current. Added to that was the fear of a power failure which would cut the electricity needed by the sump pumps.

In view of all the possibilities, the town employed the following preventative measures: large gas pumps and generators were rented for residents to use to pump out their basements, the church was warmed up in case it was needed as a refuge, beds were set up in the Town Hall for displaced families, five loads of gravel were purchased and about 4,000 sandbags were filled. The Red Cross was on standby. We were ready for whatever Mother Nature had in store for us.



Collecte de sang des Léryverains

Après plus de 15 ans sans tenir une collecte de sang, la Ville de Léry, en collaboration avec Héma-Québec, a organisé une collecte de sang pour les Léryverains. Vous avez été nombreux à répondre à l'appel et nous tenons à vous remercier de votre précieuse générosité. Grâce à vous, 62 dons de sang ont été enregistrés, dont 10 premiers dons. Encore une fois, un gros merci



Le Zumba arrive à Ville de Léry

Une nouveauté dans la Ville de Léry cette année : des sessions de Zumba en plein air au terrain de stationnement de l'hôtel de ville. Dans le but d'offrir une activité qui inciterait les citoyens à bouger et à se rassembler, l'instructrice et résidente Roxane Boyer a proposé des cours de Zumba. L'activité, qui s'est déroulée entre la mi-juillet et la mi-septembre, a attiré environ 20 participants(es) à chaque cours.



La popularité de cet événement a fait en sorte que l'activité est démenagée à l'intérieur à la fin d'octobre. Le cours a lieu le mercredi soir à l'hôtel de ville et doit continuer jusqu'aux vacances des fêtes.



Notre communauté/Our Community

Journée de la famille

La journée de la famille a su, encore une fois cette année, attirer les enfants de la Ville de Léry, pour une fête où les rires étaient au rendez-vous. C'est sous un beau soleil que les jeunes ont pu profiter des jeux gonflables, des tours de poneys et du spectacle pour enfants, tout en arborant un joli maquillage. Un clown sculpteur de ballons et des animaux exotiques étaient également présents, pour le plus grand plaisir des jeunes. Barbe à papa et sac de pop-corn à la main, ces derniers ont eu l'occasion de passer du bon temps en famille, grâce à la participation de la Ville de Léry et du club optimiste.



Facebook dit

- Merci aux organisateurs et bénévoles pour cette magnifique journée.
- Très belle fête encore cette année!
- What fun for the kids!

The sun shone on the children of Lery at this year's Family Day celebration. Parents and children alike enjoyed the inflatable games, pony rides and face painting and all were treated this year to see and touch a variety of exotic animals. This much anticipated event is compliments of the Optimist Club and the Town of Lery.



Journée ensoleillée cette année pour le tournoi de golf des Optimistes !





Festi-Léry

Le Festi-Léry s'est déroulé sous un thème Irlandais cette année. En effet le 8 juillet dernier, plus de 500 citoyens ont pris part à une fête haute en couleur, profitant des kayaks, de la piscine et des diverses activités offertes sur le site. Une troupe de danse Irlandaise, un chansonnier ainsi qu'un groupe de cornemusistes ont offert des prestations typiquement Irlandaise, sous les regards et applaudissements des spectateurs. Un lutin farceur était également de la partie, jouant des tours et prenant des photos avec plusieurs visiteurs qui ont bien rigolé durant cette belle journée qui fut, contre toute attente, très ensoleillée.



Soirée Rock N' Roll - Épluchette de blé d'inde

Encore une fois, l'épluchette de blé d'inde annuelle fut un véritable succès. L'activité a débuté sous un beau soleil accueillant tout près de 700 visiteurs. C'est dans une ambiance festive que certains ont profité des kayaks, de la piscine et des nombreux jeux sur place alors que d'autres se laissaient épater par d'impressionnants tours de magie. Le groupe Smokin DeVille a fait son entrée à 18h sur le site enchanteur du Club nautique Woodlands pour entamer un spectacle qui a su faire danser même les plus timides. C'est devant un magnifique coucher de soleil que le groupe a livré une performance entraînante, l'un des membres du groupe allant même jusqu'à terminer une chanson en sautant dans le lac St-Louis.

Ce qui a rendu cette fête si agréable : le sourire des enfants, des citoyens heureux et du blé d'inde délicieux.



Facebook dit

- Félicitation pour la superbe organisation!
- C'était vraiment agréable. Les musiciens étaient bons.
- Nous nous sommes beaucoup amusés, merci pour tout !!
- Belle journée de fête à Léry. Merci aux organisateurs. Nous nous sommes bien amusés.





Concerts dans l'église

L'église Notre-Dame-de-Léry fut remplie de douces mélodies tout au long de l'été. En effet, après un superbe concert de violons au mois de juin, ce sont les voix qui ont transporté les spectateurs dans une ambiance classique et populaire en juillet. La saison s'est terminée le 17 septembre avec la troupe Harpissimo Québec qui regroupe 15 harpistes offrant une performance à couper le souffle.



Facebook dit

- Merci Léry. Merci M. Letham, employés et bénévoles. La lumière (soleil) s'est éteinte juste après le concert puis la pluie, comme si c'était arrangé, tout était parfait.
- Merci beaucoup !!! Magnifique concert !!!
- It was great !
- Merci pour le beau concert !!!!!



Concert sur le quai

Une première cet été, la Ville de Léry a offert un concert gratuit en plein air à tous les résidents. Le concert a eu lieu sur le quai, à la merci de Mère Nature, qui ne nous a pas épargnée du vent. Malgré tout, plus de 100 passionnés sont venus écouter les mélodies classiques, de style Broadway, tout en admirant le magnifique couché de soleil à l'arrière de la scène.



N'oubliez pas !

Le dernier concert de l'année "Le cœur La Bohème" aura lieu à l'Église Notre-Dame-de-Léry le 9 décembre de 19h à 21h.

Les billets sont disponibles à l'hôtel de ville.

10\$ pour résidents, gratuit pour les enfants de moins de 15 ans.



Balle -molle pour tous les âges!

Les résidents ont de nouveau apprécié une saison de balle-molle. Nos 8 équipes se sont affrontées tous les mardis et jeudis soirs sur le terrain de balle. Ce sont les Ultras qui ont été couronnés vainqueurs de la saison 2017 lors du tournoi de fin de saison qui a eu lieu au début septembre.

La balle-molle junior est de retour à la Ville de Léry après de nombreuses années grâce aux efforts de la résidente Marilyne Pellerin et un groupe de parents bénévoles dévoués. Lorsque plus de 40 jeunes se sont inscrits pour jouer à la balle, ils ont été divisés en deux groupes (les 6-9 ans et les 10-14 ans) et répartis en quatre équipes. Les enfants ont enfilé des chandails bleus ou verts et se sont présentés tous les lundis soirs pour jouer à la balle. Il n'y a aucun doute que cette activité a été grandement appréciée par les jeunes et sera renouvelée l'année prochaine.

Un merci spécial à Marilyne et à ses bénévoles pour leur engagement envers le développement de nos jeunes et pour tous nos jeunes athlètes qui ont démontré un esprit sportif remarquable avec leur talent et leur persévérance dans l'apprentissage d'un nouveau sport.

Softball for all ages!

Residents once again enjoyed a season of softball. Our 8 teams clashed every Tuesday and Thursday evenings on the ball field. It was the Ultras who were crowned winners of the 2017 season, during the end-of-season tournament in early September.

Children's softball returned to Léry after many years and it is due to the efforts of resident Marilyne Pellerin and a group of dedicated parent volunteers. When more than 40 youngsters enrolled to play softball, they were separated into two age groups, (6 - 9 and 10 - 14 year olds) and put into four teams. The children donned blue or green sweaters and showed up every Monday evening to play ball. This is undoubtedly an activity that was greatly appreciated by young people and will be renewed next year.

Special thanks to Marilyne and her volunteers for their commitment to the development of our youth and to all our young athletes who have demonstrated a remarkable sporting spirit with their talent and perseverance in learning a new sport.





Dans la ville/Around Town



Malgré le début de saison tardive, les jardiniers locaux ont réussi à se rattraper. La Ville de Léry a beaucoup de beaux jardins.

La résidente Claude-Catherine Vinet nous a fait parvenir cette photo de son magnifique jardin.

Le terrain de stationnement de l'hôtel de ville bougeait les jeudis soirs cet été. La classe de Zumba en plein air offrait de la bonne musique, une instructrice énergétiquement et les participants s'amusaient beaucoup !



Des membres du Club de l'âge d'or prennent plaisir lors de l'un de leur souper à l'hôtel de ville.



De l'enthousiasme pour avoir fait renaître la balle-molle des enfants - avec les dames qui ont organisé l'inscription et recruté plus de 40 jeunes joueurs.

Les motocyclistes et les amateurs de motos se sont présentés lors d'un après-midi d'août ensoleillé. Les "motos" bordaient la route du lac.



Il n'y a pas d'âge pour se déguiser ! Lors de la célébration de l'Halloween les jeunes et les moins jeunes sont venus au parc Presqu'île-Asselin pour profiter de la fête.

Imagination et plus ! Lorsque Bob Presseau a décidé de faire prendre sa photo dans chacune des 7 Chaises Adirondack Géantes, il a décidé de rendre cela intéressant : chaque photo met en vedette un 'différent' Bob Presseau !





Entreprise locale/Local Business

Club de Golf Belle Vue

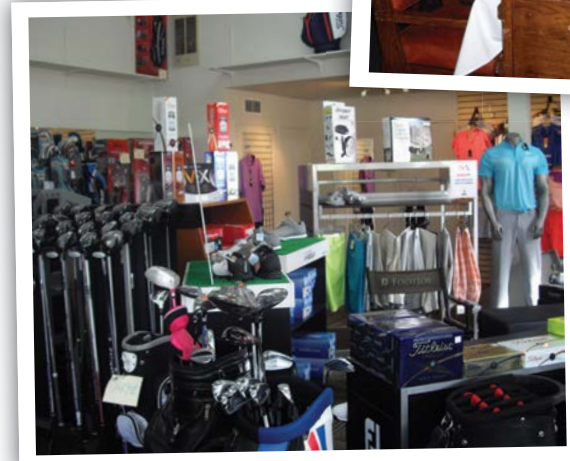
800, boulevard de Léry | www.golfbellevue.com
Ville de Léry, Québec J6N 1B7
Téléphone 450-692-8201 ou 514-990-7502

Le Club de Golf Belle Vue est une importante présence dans la Ville de Léry depuis près de 90 ans. Les résidents locaux, Joseph-Arthur Trudeau, John Bumbray et Avila Raymond ont ouvert le parcours de 9 trous en 1929. À l'époque, il s'agissait du seul terrain de golf public entre Kahnawake et Valleyfield. Deux expansions importantes ont eu lieu depuis. En 1953 le club s'agrandit, permettant ainsi d'accueillir un parcours de 18 trous, en 1965 un deuxième parcours de 18 trous est ouvert. À l'époque on comptait près de 600 membres. Pendant de nombreuses années, Les Canadiens de Montréal tenaient leurs tournois de golf annuel au Club de Golf Belle Vue, puisqu'il représentait l'un des seuls terrains locaux pouvant accueillir plus de 250 joueurs sur le parcours lors d'un tournoi et servir le souper à jusqu'à 600 personnes

Aujourd'hui le club offre deux terrains de golf de 18 trous entièrement irrigués : Belle Vue et Woodlands, qui offrent 3 différents tees pour accommoder les différents niveaux de compétence. La saison de golf est du 15 avril au 31 octobre. Le club de golf est semi-privé ce qui permet le public de réserver un temps de départ et profiter d'une partie de golf sur le parcours.

Les propriétaires actuels, Paul Lafleur et Marcel Pigeon, sont les quatrièmes propriétaires du club et ont préservé l'accueil chaleureux et agréable pour lequel le club est toujours reconnu. Ils sont assistés par Jean-François Vigneault, directeur général depuis les 16 dernières années, Éric Landreville, professionnel de golf et Dominic Gauthier-Lalonde. Des leçons de golf, location de voiturette, une boutique de golf bien approvisionnée ainsi que des vestiaires complètement équipés font partie du tout. Le Club de Golf Belle Vue compte actuellement près de 125 employés, dont certains sont des résidents locaux.

Le club-house licencié vous offre une terrasse extérieure qui donne sur le parcours et un endroit idéal pour profiter du '19e trou'. Les installations peuvent aussi être louées pour des événements extérieurs tels un mariage et la Ville de Léry a été un client heureux à plus d'une reprise. D'autres événements tels les soupers à thème mensuels ou le brunch annuel à l'occasion de la fête des Mères sont toujours ouverts au public. Le Club de Golf Belle Vue est un bon voisin qui fait partie intégrante de la communauté.





Club de Golf Belle Vue has been a fixture in Ville de Léry for nearly 90 years. Local residents Joseph-Arthur Trudeau, John Bumbray and Avila Raymond opened the 9-hole course in 1929. At the time, it was the only public golf course between Kahnawake and Valleyfield. The club has undergone two major expansions since then. In 1953 the course was expanded to 18-holes and in 1965, the club doubled in size when a second 18-hole course was opened. Membership at that time was nearly 600. For many years, the Montreal Canadiens held their annual golf tournament at Belle Vue as it was one of the few local courses capable of hosting more than 250 players in a tournament and serve dinner to up to 600 people.

Today the club offers two mature, fully-irrigated 18-hole courses – Belle Vue and Woodlands – with 3 sets of tees for different skill levels. Golf season runs from April 15 – October 31. It operates as a semi-private course which means the public is also welcome to golf there.

Current owners Paul Lafleur and Marcel Pigeon are the fourth owners of the club and they have worked hard to maintain the warm and pleasant welcome golfers have come to expect. They are assisted by Jean-Francois Vigneault, the General Manager for the past 16 years, as well as Eric Landreville, the golf pro, and Dominic Gauthier-Lalonde. Golf lessons, cart rental, a well-stocked pro shop and fully equipped locker rooms are all part of the package. Belle Vue currently has close to 125 employees, some of whom are local residents.

The clubhouse is fully licensed and features an outside terrace overlooking the course, which is a perfect place to enjoy the '19th hole'. The facilities are also available to rent for outside events such as weddings and the Town of Ville de Léry has been a happy customer on more than one occasion. Other events such as the monthly theme dinners or annual Mother's Day Brunch are always open to the public. Club de Golf Belle Vue has been a good neighbour and we consider it an integral part of our community.



Cet été, les parcs de la Ville de Léry ont été ajoutés à la route de Sécuri-Parc. Ce service existe depuis 10 saisons et son rôle est d'assurer la sécurité dans les parcs de toutes les municipalités de la MRC de Beauharnois-Salaberry. En plus d'être responsable de la prévention des méfaits et du vandalisme dans les parcs, ce service sensibilise le public à l'importance des règles d'utilisation et du comportement en public.



Notre communauté/Our Community

Exposition de motos sur le quai

La Ville de Léry a accueilli sa première exposition de motos sur le quai à la mi-août. Jesy Renaud de Classic Steel a présenté plus d'une douzaine de ses motos personnalisées et elles semblaient briller au soleil. Certaines motos exposées étaient des gagnantes de concours majeurs et leurs trophées étaient également exposés. L'une d'entre elles a été nommée Meilleure moto au Canada—à deux reprises !

Le mot s'est vite passé et des amateurs de motos ont profité de l'occasion pour apporter leurs motos qu'ils ont stationnées le long de la route menant au quai. Les organisateurs ont estimé jusqu'à 1500 personnes se sont présentées au cours de la journée pour jeter un coup d'œil. Environ un tiers d'entre eux sont arrivés en moto. À un moment donné, il y avait environ 500 motos bordant la route du quai à l'église. Les motocyclistes ont été très respectueux de nos limites de vitesse et heureux de discuter de leurs motos avec les résidents locaux et ce au son de la douce musique et de la vue magnifique sur le lac Saint-Louis.



Facebook dit

- Félicitation pour l'organisation! Ce fut une belle journée agréable et une très bonne idée d'avoir profité du quai pour ce genre d'événement. À refaire.
- Belle journée! Beaucoup de motos, beaucoup de monde, très belle réussite. À refaire.

Exposition de voitures anciennes

Plus de 225 véhicules ont pris part à l'Exposition de voitures anciennes le 23 septembre dernier au parc de la Presqu'île Asselin. Encore une fois, l'événement a attiré les nostalgiques et les curieux qui sont venus de partout pour admirer ces véhicules datant, pour la plupart, de plus de 25 ans. Une nouveauté cette année : la présence de l'Association des Véhicules Électriques du Québec qui proposait des essais routiers aux intéressés. Ce volet fut également un succès, puisque plus de 30 visiteurs ont profité de l'occasion pour prendre le volant et essayer ces nouvelles voitures.





Halloween

Encore cette année, la Ville s'est associée au Club Optimiste et à nos pompiers pour offrir des friandises à plus de 200 enfants ainsi que du café à leurs parents le soir de l'Halloween. Un clown, un pirate, une reine squelette et plusieurs autres personnages distribuaient des friandises et des brosses à dents (gracieuseté des trois dentistes locaux: Diane DuCap, Nathalie Socqué et Thomas Oliver). L'ambiance festive du parc de la Presqu'île Asselin a largement compensé pour la fraîcheur de la soirée. Nous tenons également à remercier les nombreux résidents qui ont ouvert leurs portes aux jeunes.



Concours de décoration de citrouilles

Le plaisir était définitivement au rendez-vous à l'église dans la matinée du 28 octobre lors du concours de décoration de citrouilles. Près de 30 enfants se sont présentés avec leurs parents pour décorer les citrouilles avec plusieurs articles de bricolage. Cette activité a permis aux enfants ainsi qu'aux parents de passer du bon temps en famille dans une ambiance festive et agréable. Félicitations à Juliette, Clara et Antoine, qui ont gagné le concours et qui se sont mérités deux laissez-passer familiaux pour l'île Saint-Bernard ainsi qu'un laissez-passer familial pour le Musée d'archéologie de Roussillon. Nous tenons à remercier les deux organismes qui nous ont généreusement offert ces magnifiques prix.



Souper d'appréciation des bénévoles

Le souper d'appréciation des bénévoles annuel de la Ville de Léry a eu lieu le 30 septembre dernier. L'implication importante de plusieurs citoyens a été signalée : Louis-Marie Montpetit pour sa disponibilité et son aide précieuse derrière le BBQ tout au long de l'été, Albert Breault pour l'organisation d'activités et notamment de tournois de crible toute l'année, Michel Boisvert pour sa passion de musique et son organisation de nombreux concerts durant la période estivale et Marilyne Pellerin pour son dévouement auprès des jeunes et son implication dans la mise en place de la ligue de balle-molle junior à la Ville de Léry. Merci à tous les bénévoles pour leur engagement tout au long de l'année.





Salon des Arts de Léry

La première édition du Salon des Arts de Léry, anciennement 'Arts, délices et compagnie' a eu lieu les 11 et 12 novembre dernier. Plus de 30 artistes et artisans étaient sur place pour exposer leurs œuvres. Près de 300 personnes ont visité le Salon où l'on retrouvait des peintures, des bijoux, des savons, des articles de décoration, de la fusion de verre, des chandelles, des meubles, des articles tricotés et plus encore. L'ambiance festive de l'événement a contribué à la réussite de cette fin de semaine. La présence d'une cantine sur place a été très appréciée par les visiteurs et les artisans. Ce fut un endroit idéal pour dénicher des cadeaux originaux et passer un bon moment.



Le concours de chaises Adirondack géantes

Le nouveau concours annoncé dans le dernier Léryverain a enchanté plus d'un résident. En effet, plus de 80 familles ont sillonné les rues de la Ville, à la recherche des chaises Adirondack géantes, et se sont inscrites au concours. Sans compter les nombreuses personnes qui ont pris place dans les chaises tout au long de l'été. Beaucoup de belles photos, originales et regroupant les enfants ont été reçues. Félicitation aux heureux gagnants.

- 1er prix : pavillon de jardin 10x12 – Bob Presseau
- 2er prix : 2 billets pour un match de hockey des Canadiens de Montreal – Steve and Janie Marchand
- 3e prix : foyer extérieur – Lise & Jean-Jacques Perreault



Facebook dit

- Cela fut un plaisir de découvrir notre belle ville!
- Ce fut vraiment amusant de parcourir la ville afin de trouver les chaises Adirondacks. Cela m'a permis de redécouvrir la ville de mon enfance. Je suis fière d'y habiter encore et de la voir s'embellir au fil des années!
- Thank you for the fun family activity, it was a great idea to get us out in our neighborhood together.



Bon à Savoir



Collecte de feuilles

La Ville de Léry offre à ses citoyens un service de collecte de feuilles. Ce service est offert depuis le 18 septembre et se poursuivra jusqu'à la première neige. Nous vous rappelons que seuls les sacs biodégradables en papier, disponibles à l'hôtel de ville, seront ramassés. La Ville de Léry donne 10 sacs gratuits par résidence (disponibles à l'hôtel de ville seulement). Les résidents qui désirent un nombre additionnel de sacs peuvent s'en procurer à l'hôtel de ville, au garage Vallière ou chez Mag Décor, au coût 5\$ pour 10 sacs.

Abris temporaires (abris d'autos d'hiver)

Les abris temporaire sont autorisés du 15 octobre au 15 avril de l'année suivante. Aucun certificat d'autorisation n'est exigé pour ces installations temporaires.

Stationnement de nuit

Il est interdit de stationner la nuit dans les rues de la municipalité entre 1 heure et 7 heures, et ce, entre le 1er novembre et le 1er avril de l'année suivante.

Dépôt de neige dans les rues

Il est interdit de déposer ou de faire déposer sur un trottoir, une rue, un parc ou un terrain appartenant à la municipalité, de la neige ou de la glace provenant d'une résidence privée.

Clôtures à neige

Les clôtures à neige sont autorisées du 15 octobre au 30 avril de l'année suivante. Sont interdits les pierres, poteaux indicateurs ou tout autre objet pouvant nuire au déneigement des rues.

Domages aux clôtures, etc.

Si une plainte parvient à la municipalité concernant un bris de clôture causé par l'entrepreneur en déneigement, la municipalité exigera du plaignant qu'il dépose un certificat de localisation de sa propriété. Sans cette preuve, la plainte sera irrecevable. De plus, si vous constatez des dommages à votre gazon ou autre causés par l'entrepreneur en déneigement, veuillez nous en aviser.

Collectes spéciale - Sapins de Noël

La collecte des sapins de Noël s'effectuera du 3 au 16 janvier 2018, à l'exception des samedis et dimanches.

Surplus de Carton

Collecte spéciale le vendredi 5 janvier 2018

- Placer le carton à deux pieds du bac de recyclage, afin de ne pas nuire à la collecte robotisée.
- Ne pas les attacher ou les ficeler.
- Carton seulement : retirer les sacs et les morceaux de styromousse des boîtes.
- Défaire les boîtes trop volumineuses et éviter les charges trop lourdes; par exemple : ne pas remplir une boîte de frigo de retailles de carton.

Lumières de rues

Si vous remarquez qu'une lumière de rue est brûlée, toujours allumée ou intermittente, s.v.p. veuillez nous en aviser en téléphonant au 450-692-6861 poste 208. Un électricien est mandaté pour effectuer les réparations environ quatre à cinq fois par année.

Pannes de courant

Si votre service est interrompu ou si vous voyez un poteau brisé, un arbre tombé, ou tout autre problème pouvant affecter le service d'électricité, vous devez communiquer directement avec le service à la clientèle d'Hydro-Québec au 1 800-790-2424. Lors de l'appel, ils vous informeront du délai approximatif avant le rétablissement du service. Il est inutile de téléphoner à l'hôtel de ville car nous n'avons aucune information concernant les délais et raisons des pannes de courant. Pour plus d'informations, consultez le site web d'Hydro-Québec au www.hydroquebec.com.

Chiens - Ville de Léry

La Ville de Léry exige que tous les chiens soient enregistrés et vous devez obtenir une licence à cet effet. La licence pour votre chien coûte 5 \$ et est valide pour la durée de vie de l'animal. Vous pouvez obtenir la licence à l'hôtel de ville durant les heures de bureau.

Il faut se rappeler que :

- Il est interdit de garder plus de 2 chiens sur un terrain ou dans une unité de logement.
- Il est interdit de laisser aboyer un chien.
- Tout chien doit être maintenu en laisse lors de ses balades.
- Vous devez garder votre chien sur votre propriété et de manière à ce qu'il ne puisse en sortir et errer dans les rues.

Pour toute plainte, vous devez contacter le service de police au 450-698-1331.

Lorsque vous prenez une marche avec votre chien, n'oubliez pas d'utiliser les poubelles spéciales pour disposer des matières fécales de votre fidèle compagnon.



Politique pour le remboursement des services de loisirs

La politique de remboursement pour les services de loisirs est offerte aux jeunes résidents de la Ville de Léry âgés de 0 à 17 ans inclusivement. La Ville de Léry autorise le remboursement d'un montant maximal de 200 \$ par enfant, par année civile. Une demande de remboursement rétroactive ne peut être effectuée que pour une (1) année (calendrier) antérieure. Le formulaire de demande de remboursement est disponible à l'hôtel de ville.

Les frais de bibliothèque sont couverts pour les personnes âgées

Si vous êtes un résident de la Ville de Léry âgé de 65 ans et plus et utilisez les services d'une bibliothèque, vous êtes admissible à un remboursement de vos frais jusqu'à un montant de 65 \$ par année. Le formulaire de demande de remboursement est disponible à l'hôtel de ville.

Permis et certificats d'autorisation

Nous vous rappelons qu'un permis ou un certificat d'autorisation est nécessaire avant d'effectuer les travaux suivants :

- Construction, transformation, agrandissement d'un bâtiment principal
- Démolition d'un bâtiment principal ou accessoire
- Réparations (toiture, changement de portes et de fenêtres, etc.)
- Balcon, galerie, perron
- Patio
- Véranda
- Garage isolé, attenant, incorporé
- Remise
- Clôture et muret
- Remblai et déblai
- Piscine creusée, hors terre, démontable
- Abattage d'arbres
- Installation sanitaire
- Ouvrage de captage des eaux
- Lotissement
- Quai

La liste des travaux nécessitant un permis ou un certificat d'autorisation n'est pas exhaustive. Veuillez vous assurer que le projet que vous désirez entreprendre ne nécessite pas d'autorisation avant de débiter les travaux. Vous pouvez vous référer au *Règlement sur les permis et certificats numéro 2016-454* disponible sur le site Internet de la Ville ou vous renseigner auprès du Service de l'urbanisme.

Pour obtenir un permis ou un certificat d'autorisation, il est très important de **compléter et signer** le formulaire de demande de permis adéquat, selon le type de travaux que vous désirez entreprendre. Les formulaires sont disponibles à l'hôtel de ville

ou sur le site Internet de la Ville au www.lery.ca. Vous pouvez également en faire la demande par courriel à l'adresse suivante : urbanisme@lery.ca. Toutes les informations et documents demandés dans ce formulaire sont essentiels pour l'émission du permis ou du certificat d'autorisation.

Veillez prévoir un délai minimal de **30 jours** pour l'étude du dossier, et ce, à partir du dépôt de la demande ou des compléments d'information. De plus, avec l'entrée en vigueur des nouveaux règlements d'urbanisme, certains types de travaux peuvent nécessiter un délai supplémentaire avant l'émission du permis ou du certificat d'autorisation. Par exemple, en vertu du Règlement de PIIA numéro 2016-455, les travaux de rénovation ou de construction neuve exécutés sur les propriétés situées dans certains secteurs du territoire de la Ville doivent faire l'objet d'une analyse effectuée par le Comité consultatif d'urbanisme et doivent être approuvés par le Conseil municipal.

Les demandes sont traitées par ordre d'arrivée et non selon leur nature.

Pour toutes demandes d'informations, vous pouvez communiquer avec le Service de l'urbanisme par courriel à : urbanisme@lery.ca ou par téléphone au : 450 692-6861, poste 202.

Disposition des résidus domestiques dangereux

Lorsque vous apportez vos résidus domestiques dangereux, s'il vous plaît apporter une pièce d'identité avec photo qui comprend votre adresse.

Écocentre Beauharnois

50, chemin des Hauts-Fourneaux | 450 225-0650
<http://ville.beauharnois.qc.ca/ecocentre/>

Horaire

Lundi au jeudi: 8h30 à 16h30 (fermé de 12h à 13 h)
Vendredi: 8h30 à 12h
Samedi: 8h à 13h
Fermé pour les fêtes nationales

Recyclage

Piles usagées et cartouches d'encre – Elles peuvent être déposées dans les boîtes de collectes spéciales situées à l'extérieur de l'entrée principale de l'hôtel de ville.

Produits électroniques - Vous pouvez disposer de vos produits électroniques en les déposant à côté du conteneur situé à l'arrière de l'hôtel de ville.

Don de vêtements - Vous pouvez disposer de vos vêtements dans le bac situé à l'arrière de l'hôtel de ville.



Ligne info confidentielle

La police aimerait vous rappeler que :
Le système de messagerie vocale confidentielle vous permet de signaler une situation que vous croyez être suspecte, mais ne nécessite pas une intervention immédiate (c'est ce que le 9-1-1 est). Si vous avez des informations qui pourraient aider la police dans une enquête, s'il-vous-plaît laissez les détails sur la ligne info confidentielle au 450 698-3229 ou par courriel au : ic@police.chateauguay.ca.

Les nouveaux sacs pour la collecte des feuilles

Dans le cadre de nos efforts continus pour «passer au vert», nous avons redessiné les sacs que nous utilisons pour la collecte des feuilles. Les nouveaux sacs sont fabriqués de papier compostable, ce qui réduit encore davantage notre empreinte écologique. Chaque résidence a droit à 10 sacs gratuits (disponibles à l'hôtel de ville). Vous pouvez vous procurer des sacs supplémentaires en lots de 10 pour 5,00 \$ à l'hôtel de ville, au garage Vallière ou chez Mag Décor. Prenez note que seuls les sacs biodégradables (de l'an dernier) et les nouveaux sacs en papier seront les seuls à être ramassés par le camion des Travaux publics. Veuillez noter que les sacs de feuilles ne seront pas ramassés lors de la collecte régulière des ordures.

La guignoolée

La Société de Saint-Vincent de Paul

Nous vous prions d'être généreux lorsque les bénévoles se présenteront à votre porte dimanche le 3 décembre pour recueillir des dons pour les paniers de Noël.

Si vous pouvez offrir votre aide, veuillez communiquer avec Louis-Marie Montpetit au 450-698-0487.

Patience au volant!

Les équipes de collectes travaillent pour vous

Chaque année, l'impatience de certains automobilistes cause des incidents qui mettent en danger les membres des équipes de collectes, des citoyens et des usagers de la route. **Conservez une distance sécuritaire.** Si vous devez effectuer un dépassement, procédez au dépassement lorsque le véhicule de la collecte est immobilisé.

De plus, il est important de se rappeler depuis l'entrée en vigueur, au 5 septembre 2016, du bac dédié comme seul contenant admissible pour la collecte des déchets, **aucun sac ne sera ramassé** lors de la collecte d'ordures ménagères.





Good to Know

Leaf Collection

Leaf collection began on September 18 and continues until the first snowfall. Please note that only biodegradable bags will be picked up. As in the past, your first 10 bags are free at Town Hall only. Additional bags cost \$5.00 for a pack of 10 and may be purchased at Town Hall, Garage Vallières or MAG Decor.

Temporary Car Shelters

Temporary car shelters are permitted from October 15 through April 15. A permit is not required.

Overnight Parking

It is illegal to park overnight on municipal roadways between 1 a.m. and 7 a.m., from November 1 through April 1.

Keep Your Snow on Your Property

Please remember that you may not shovel snow or ice from your property onto a sidewalk, street, park or any other municipal land.

Snow Fences

Snow fences are allowed from October 1 to April 30. Please note, however, that you may not put up any signposts or any other impediment (such as stones) that will interfere with snow removal.

Damage to Fences, etc.

If your property is damaged by the snow removal contractor, please contact the Town Hall. If a fence is broken due to the contractor error, we will need you to submit a certificate of location for your property along with your complaint. Unfortunately we cannot proceed with your claim without this evidence.

Special Holiday Collections

Christmas trees will be picked up by the Public Works department from January 3-16. A special collection for extra cardboard is scheduled for Friday, January 5. Please put your cardboard next to your recycle bin, not in it.

Street Lights

Every effort is made to ensure our streets lights are working. However, if you see one that is burned out or not working properly, please call the Town Hall at 450-692-6861, x 203.

Power Outages

To report a power failure, please call 1-800-790-2424. Please call Hydro-Quebec's customer service when your service is interrupted or you see a broken pole, fallen tree, or any other problem that affects the delivery of electricity. When you place the call, they will inform you of the approximate time you will have to wait for service. Unfortunately we cannot speed up the repairs, so calling Town Hall will not change anything.

Dog License

Ville de Léry requires that all dogs be licensed. A dog license costs \$5.00 and is valid for the life of the animal. You may obtain the license at Town Hall during normal business hours. Please familiarize yourself with the various regulations that dog owners must follow.

For all complaints about dogs in Ville de Léry please contact the Police at 450-698-1331.

Leisure Activities Reimbursement

If you have not yet taken advantage of our Sports Rebate program for your child (up to 17 years old), you may use it for a winter recreational activity such as hockey or ice skating. If your child is enrolled in a program in one of the neighbouring towns, you may be eligible for a rebate of up to \$200 per child per calendar year. To obtain the reimbursement, you will need to provide proof of payment, proof of residence (tax bill, driver's license, etc.) and your child's name and date of birth (Medicare card, birth certificate). Please bring the originals of these documents to the Town Hall during regular business hours and fill out the form. Once approved, a check will be mailed to you.

Library Fees Covered for Léry Seniors

If you belong to the Chateauguay or Mercier public library, you may bring your receipt for the fees you paid along with proof of residence and proof of birth to the Town Hall and we will reimburse you.

Permit Applications

We remind you that a permit or a certificate of authorization is required **before** starting any home or property improvement project. You also must obtain a permit **before** cutting down any tree on your property. You will need to justify your request to remove a tree.



To obtain a permit or certificate of authorization, it is critical that you **properly complete** the permit request form. The form is available at Town Hall or by email at urbanisme@lery.ca. Please ensure that you have answered **all** questions to avoid delays in issuing the permit. In most cases a Certificate of Location **must be attached** to your request. Please allow several days for the issuance of a permit, however, the municipal inspector has up to 30 days to study the file, once all the information has been received. **Requests are treated in order of receipt and not by category.**

For more information, please contact the Urban Planning Department at 450-692-6861, ext 202 or by email at urbanisme@lery.ca.

Household Hazardous Waste Disposal

When dropping off your household hazardous waste, please bring a photo id that includes your address.

Écocentre Beauharnois

50, chemin des Hauts-Fourneaux | 450-225-0650
<http://ville.beauharnois.qc.ca/citoyen/environnement/eco-centre>

Hours (closed on all major holidays)
Monday to Thursday: 8:30 am – 4:30 pm
(closed between noon and 1 pm)
Friday: 8:30 am – noon

Recycling

Used batteries and ink cartridges – May be dropped off in the special collection boxes located in the Town Hall lobby.

Electronics – You may dispose of any electronic products in a container outside the Town Hall during normal business hours.

Clothing – You may drop off your gently used clothing in the special collection box located behind the Town Hall.

Info Confidentielle

450-698-3229 | ic@police.chateauguay.ca

Please report any suspicious situation that does not require immediate police intervention. You may leave the details on the Info Confidentielle voice mail.

Photo rétro

Le jour de la visite du premier ministre ! Jean Lesage, premier ministre du Québec à l'époque, et un petit entourage, ont visité le Club nautique Woodlands au début des années 1960. Le résident Peter Ross semble les amuser avec un conte de «celui qui s'est échappé», alors que George Goodfellow observe.

The day the Premier came to visit! Jean Lesage, then Premier of Quebec, and a small entourage, visited Woodlands Yacht Club in the early 1960s. Resident Peter Ross appears to be regaling them with a tale of “the one that got away,” while George Goodfellow looks on.



Octobre 2017 October

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Novembre 2017 November

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Décembre 2017 December

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Ordures ménagères et objets lourds

Tous les mercredis
Garbage and heavy objects
 Every Wednesday

Recyclage

Tous les vendredis
Recycling
 Every Friday

Collecte de branches

1er et 3e mardis de chaque mois du 1er mai au 6 novembre (sauf le 16 octobre)
Branch Collection
 1st and 3rd Tuesday of each month from May 1 until November 6 (except October 16)

Ventes des garage

2-3 juin et 1-3 septembre
Garage Sales
 June 2-3 and September 1-3

Collecte de feuilles

Du 17 septembre jusqu'à la première neige
Leaf Collection
 From September 17 until first snowfall

Séances du Conseil

Le 2e lundi de chaque mois (sauf octobre (1^{er} lundi))

Fermeture de l'hôtel de ville

Janvier 2018 January

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Février 2018 February

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

Mars 2018 March

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Avril 2018 April

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Mai 2018 May

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Juin 2018 June

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Juillet 2018 July

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Août 2018 August

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Septembre 2018 September

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Gestion des matières résiduelles - Ligne info-collecte : Il existe un service de première ligne pour répondre à toutes les plaintes et questions concernant les ordures ménagères et le recyclage. Que ce soit pour des ordures non ramassées, un bac de recyclage non vidé, un bac de recyclage brisé, ou toute autre plainte, vous devez communiquer directement avec la ligne info-collecte en téléphonant au 514-928-5227 et en précisant votre nom, votre numéro de téléphone et votre adresse en indiquant la ville.

Waste Management: If your garbage is not picked up, a recycling bin not emptied, or you want to report a broken bin, there is one number to call for all complaints. Please call the Info-Collect Hotline at 514-928-5227. You will be asked for your name, phone number, street address and town.